



**Financováno
Evropskou unií**

Financováno Evropskou unií. Vyjádřené názory a stanoviska jsou pouze názory autora (autorů) a nemusí nutně odrážet názory Evropské unie nebo Evropské výkonné agentury pro vzdělávání a kulturu (EACEA). Evropská unie ani EACEA za ně nenesou odpovědnost.



Pracovní list pro žáka (Instrukce pro badatele)

Téma: Jazykový detektiv (jazyková rozmanitost EU)

Ročník: Tercie

Blok 2

Jméno a příjmení:



Úvodní mise: Evropská unie nemá jeden úřední jazyk — má jich 24. Tvým úkolem je zjistit, jak vypadá jazyková mapa Evropy, a zahrát si detektiva se slovy, která v různých jazycích vypadají stejně, ale znamenají něco jiného.

Krok 1: 24 úředních jazyků (Europa.eu)

1. Otevři **oficiální stránku EU o jazycích**.
2. Najdi tam úplný seznam 24 úředních jazyků EU.
3. Zapiš si, který jazyk se stal úředním jako poslední a ve kterém roce (nápověda: souvisí s tím, kdy daná země vstoupila do EU).

→ Odpověď zapiš na poslední straně dokumentu (Odpovědní list).

Krok 2: Zařaď jazyky do rodin

Rozděl těchto 8 jazyků do jejich jazykových rodin: čeština, němčina, francouzština, polština, maďarština, švédština, italština, finština. Rodiny, ze kterých vybíráš: germánská, románská, slovanská, ugrofinská.

- Který jazyk z osmičky nepatří do žádné z ostatních tří rodin, protože je úplně jiného (neindoevropského) původu?

→ Odpověď zapiš na poslední straně dokumentu (Odpovědní list).

Krok 3: Detektivní práce — falešní přátelé (Google Translate)

1. Otevři **Google Translate** a přelož si slovo „sklep“ z polštiny do češtiny.
2. Porovnej s významem, který má stejné slovo v češtině. Zapiš si oba významy.
3. Ve dvojici zkuste v Google Translate najít ještě jeden podobný „falešný pár“ mezi dvěma jazyky podle vlastního výběru (klidně mezi němčinou/angličtinou a češtinou).

→ Odpověď zapiš na poslední straně dokumentu (Odpovědní list).

Krok 4: Zamyšlení

EU platí zhruba 1 miliardu eur ročně za překlady a tlumočení, aby si každý občan mohl přečíst zákony EU ve svém vlastním jazyce — to je kolem 2 eur na jednoho obyvatele EU za rok. Myslíš si, že je tohle dobře vynaložený peníz, nebo by bylo jednodušší a levnější mít jen jeden společný jazyk pro celou EU (třeba angličtinu)? Zdůvodni svůj názor alespoň dvěma argumenty.

→ Odpověď zapiš na poslední straně dokumentu (Odpovědní list).

Odpovědní list

Sem napiš odpovědi ke všem krokům z pracovního listu, pod sebe, v libovolném pořadí.

Klikni a piš...